Маймор на Бар-Мицву

Транслитерация

א. Исо бемидрош Тилим: «Раби Элиэзер оймер: омру исроэль лифней Ґакодойш Борух Ґу: Рибойной шель ойлом! Ройцин ону лига батойро йоймом волайло аволь эйн лону пнай. Омар лоґэм Ґакодойш Борух Ґу: кайму мицвас тфилин, умаалэ ани алейхем кеилу атем егэим батойро йоймом волайло.

Велихойро цорих леґовин, маґу иньян мицвас тфилин шеаль едэй зэ ипотру милимуд ґатойро ума инёном зэ лозэ.

Ах ґоинён ґу, дэґинэй ксив «Магид дворов леяакойв хуков умишпотов леисроэл». (Исо бамидрош аль зэ:) еш ми шеґу мецаве лаахейрим лаасойс веґу эйной ойсэ, аволь Ґакодойш Борух Ґу ма шеґу ойсэ оймэр леисроэль лаасойс, шенээмар «Магид дворов леяаков хуков умишпотов».

Уфейруш «ма шеґу ойсэ»: ми ґу ґагойрэм шеясэ Ґакодойш Борух Ґу эс ґамицвойс? Аль едэй шеисроэль ойсим ґамицвойс, аль едэй зэ гормим шеясэ Ґакодойш Борух Ґу эс мицвойс эйлу. Венимцо, аль едэй шеисроэль манихим тфилин, аль едэй зэ гормим лиґйойс Ґакодойш Борух Ґу маниах тфилин.

Перевод

Сказано в книге «Мидраш Теґилим»: «Раби Элиэзер говорит: Сказали евреи Всевышнему: «Владыка мира! Хотим мы усердно заниматься Торой днем и ночью, однако нет у нас времени». Сказал им Всевышний: Исполняйте заповедь Тфилин, и засчитаю Я вам, будто вы занимались Торой днем и ночью.

На первый взгляд, требуется понять: в чем [так велик] смысл заповеди Тфилин, что благодаря этому [могут евреи быть] свободны от изучения Торы, и какое отношение [они имеют] друг к другу?

Дело в том, что сказано: «Он дает свои заповеди Яакову, свои повеления и законы – Исраэлю». (Говорится на это в Мидраше:) есть [такой повелитель,] который приказывает другим делать, а сам не делает; однако Всевышний – то, что Он делает, [то же самое] говорит евреям делать, как сказано: «Он дает свои заповеди Яакову, свои повеления и законы».

А [вот что] означает «то, что Он делает»: кто причиняет Всевышнему исполнять заповеди? Тем, что евреи исполняют заповеди, они причиняют Всевышнему исполнять те [же] заповеди. И выходит, что тем, что евреи надевают тфилин, они причиняют Всевышнему надевать

Веґиней омру рабойсейну зохрейну ливрохо, тфилин дэмарей олмо ма ксив боґу – уми кэамхо кеисроэл гой эход борец. Венимцо, Ки ал йедей шеҐакодойш Борух Ґу маниах тфилин ал йедей зе мисгадлим исроэл.

Убиур ґоинйан, деґиней ксив ґашкифо мимойн кодшехо мин ґашомоим увэйрэх эс амхо исроэл.

© 5765 Менди Гольдштейн. If you find any mistakes, please report them to Mendy@Goldshtein.com and visit @ http://www.goldshtein.com

Ки ґиней ксив «ром ол кол гоим ґавое хулей». Шеґу мироймом хулу, умицад ацмусой, «им хатосо ма тифойл бо, верабу пшоэхо ма таасэ лой, им цодакто ма титэйн лой ута мийодхо йикох». Вехол ґоойломой элйойним вэсахтойним «куло камэй клой мамош хашивей». Ухдихсив « Ки нисгов шмой левадой». Рак ґойдой вэзивой вэґоороской ал эрэц вэшомоим.

Везэґу «кад салик ґакодойш боруз ґу лээйло», роцо лоймар, кешэнисталейк ґахаюс мейґаґооро лэмало мало ливхинас ацтусой, ваазай ґоойломойс эйном тофсим мокойм вэґанґогас ґоойломойс ґу бивхинас шэйно кивйохойл, кэодом ґайошэйн шэнисмалейк сихлой мэйґакли шэґу ґагуф лимкойрой вэшоршой, вэлой нишор ки им койах ґадимйойн шэґу решимой.

Велохейн ксив «вайикац кэйошэйн ґавае», ухсив «уро ломо тишон ґавае», шэйиґйэ гилуй «ойр эйн сойф борух ґу» бэхохмо вохэсэд бивхинас ацтусой умаґусой йисборэйх бихвойдой увеацмо, вэйоэйр понов пенимийцс рецойной хулэй. Веґайну ал едэй ґамшохас ґатойро вэґамицвойс.

Везэґу «ґабэйт мишомаим урэй» вэ «ґашкифо мимойн кодшэхо мин ґашомаим», - «шом маим», «шэґу бехинас ґатойро шэнимшло лемаим (шэнээмар «ґой кол цомэй леху ламаим хулу») ваахай «уворэйх эс амхо йисроэйл» - Ки ал едэй бехино хой, ниґе анахну ам бней йисроэл, нимроим лефонов ледорор хошув. Шекол Икар ґаґашого веґагилуй ґу ал едэй ґатойро, веґатойро ґи эцлэйну беґисгалус.

Везэґу шэомар ґакосув «нифтеху ґашомаим воэрэ маройс Элойким», бехинас «аспакларйо ґамиро» - шэал едэй бехинас «шомаим» мисроэ лефонов кивйохойл, кеилу ал дэрэх мошол, рое бемаро ґамиро шэґи микли зехухис. Шэал едей ґамаро ниро ґадовор шероэ бо, ледорорр годойл ёйсэйр умешубох ёйсэйр мима шэройин ойсой ках бели маро. Ках ал едей ґабото вэґашкофо бивхинас ґатойро, шом нирим лефонов йисборейх йисроэл, шеґейммекаймим ґаторро, бивхинас шэвах углуло.

Везэґу, «уми хеамхо йисроэл гой эход боорэц» - пэйруш, шэґэйм мамшихим бехинас «эход» боорэйц, лиґёйс шойрэ умисгалэ бэхинас ґавае «эход» шэйиґе шойрэ боорэц ґатахтойно.

ב. Увеюр ґоинйан маалас ґатойро, ювон мимаамар рабойсейну зохрейну ливрохо «алпаим шоно кодмо тойро лоойлом» - пэйруш «кодмо», эйн пейрушой бизман, шэґарэй ґазмон умокойм

© 5765 Менди Гольдштейн. If you find any mistakes, please report them to Mendy@Goldshtein.com and visit @ http://www.goldshtein.com

шенэйґэм мехудошим. Векойдэм шэнивро ґоойлом лой ґойо гам кэйн бехинас ґазмон. Эло шэинян ґакдимо, ґи кедимас ґамаало.

Лиґёйс шойрэш уморойр ґоойломойс, ґу мибзинас мидойс. Кмой шэкосув «шэйшэс йомим ошо» велой ксив «бешэйшэс» - эло ки шэйшэс йоймим эйлу, ґэйм шишо мидойс элёйним нишрелу бивхинас асиё.

Везэґу шэрэйшис «асоро мааморойс» ґу «берейшис, боро шис». Пэйрус «боро шис», ал дэрэх ма шэкосув «ойлом хэсэд йибонэ», шэейш бозэ бейс пэйрушим: Ґоалеф, бихдэй шэйисґаву ойломойс, зэґу ал едей мидас ґахэсэд шэґу «азил им кулґу ёймин». Ґабейс шэцрихим ливнойс эс мидас ґахэсэд. Веал дэрэх зэ ґу «берейшис, боро шис», шэґу бинян ґамидойс, бихдэй шэйиґйэ мокойр леойломойс брия ецира асия.

Авол ґатойро кодмо лоойлом, лиґйойс ки «ойрайсо мейхохмо нафкос».

Шэинян бехинас ґамойхин эйном шаёхим лоойломойс клол. Вегам, кишэлой ейш леми леґашпиа двар сэйхэл, ґарей ґу ёхойл лейшейв улеґашкил ґасколойс. Ма шеэйн кэйн бивхинас ґамидойс, ал дэрэх мошол мидас ґахэсэд, шешэлой ейш Леми леґашпиа тойв вохэсэд, ґарей ботейл кол ґамидо ухлой ґоёклол. Ухмой шэмоцину беавроґом, дихсив бей «веґу ёйшейв пэсах ґоойґэл кехойм ґаёйм» - шеинян ма шэёшав ал ґапэсах, ґу шэхипэйс ахар ойврим вэшовим бихдей шейиґе лой лэми лэґашрия ґахесед, ки билти ґамекабейл мисабейд кол рэулас ґамашпиа хулу.

Вэал дэрэх зэ ювон лемало, дихмив «зехойр рахамэхо вахасодэхо ки мэйойлом ґэймо» - шэбехинас ґорахамим вэґахасодим зэґу шаёхим лоойломойс. Вэханал бэинян «ки омарти ойлом хэсэд йибонэ», ухидпэйрушой, шецрихим ливной мидас ґахэсэд. Ки белой ґисґавус эйном црихим лемидас ґахэсэд, ки ал ми йисхасэйд.

Вехэґу шэмасхил ґоэйц хаим «кешеэоло брцойной ґапошут леґейтив ливруов» шезэґу мицад тэва ґатойв леґеймив, шеґу бехинас ґашпоас ґахесед шенимшох мибхинас «ки хофэйц хэсэд» шеґу бехинас ґахэсэд шэбзхэйфэц ґавае.

Авол мибхинас ґамойхин лой нимшох биврияс ґоойлом.

Вэґагам ки омру рабойсейну зохрейну ливрохо «баасоро дворим боро Ґакодош Борух Ґу ойломой бехохмо увисвуно уведаас». Убесейфэр ециро «бишлойшо сфорим хулу бесэйфэр вэсойфэр вэсипур», шенисбоэйр бедибур ґамасхил «ушавтэм»

© 5765 Менди Гольдштейн. If you find any mistakes, please report them to Mendy@Goldshtein.com and visit @ http://www.goldshtein.com

шэсойфэр (бэвов) ѓу бехинас хахмо, кмой ѓасойфэйр шекосэйв эс ѓасэйфэр (бэлой вов шеникро) бино. Микол мокойм, ма шенимшох бэмидас, ѓу рак бэхинас «мойхин шэбимидойс». Авол лой бэхинас «мойхин беэцэм».

Авол «ойрайсо мэйхохмо нафкос». Лохен «алрайим шоно кодмо тойро лоойлом». (Вэзэѓу инён «аалэфхо хохмо» «аалейфхо бино», шеѓэйм бехинас «мойхин», ѓейм «кодму лоойлом» шэѓу бехинас мидойс хулу, везэѓу алрайим хулу, алпаим ѓу лешойн аалэфхо хулу).

ג. Везэѓу шэомар раби Элиэзэр «омру йисроэл лифнэй Ѓакодойш Борух Ѓу ройцим ону лига батойро», лиѓёйс ки ал едей лимуд ѓатойро йимшиху бехинас мойхин бемидойс, шэзэѓу маало гдойло венифлоо хулу. «Авол эйн лону пнай». «Омар лоѓэм Ѓакодойш Борух Ѓу, кайму мицвас тфилин умаалэ Ани алейхем кеэилу атэм егэйим батойро ёймом волайло» - веѓайну, ки ал едей мицвас тфилин, мамшихим лиѓёйс Ѓакодойш Борух Ѓу маниах тфилин канал.

Шепэйруш Ѓакодош Борух Ѓу ЗУН даацилус, ШЕЗО ѓу «кодойш» умалхус «борух». Канойда мэйинян «ёйм волайло», велохэйн кешэомру «кодойш» ёда Мойшэ Рабейну олов ѓашолойм боѓор шеѓу ёйм, ухшэому «борух» ёйда шэзэ лайло.

Авол инян шеѓакодойш Борух Ѓу маниах тфилин, ѓу бехинас ѓамшохас мойхин бемидойс, веѓайну бехинас «мойхин беэцэм».

Велохейн ѓакотон шэлой ѓигиа леюд гимел шоно потур митфилин, ки эйной никро иш, вэлой ейш бой ки им «катнус ѓамойхин». Рак биѓёйс бен юд гимел шоно веёйм эход шенаасэ иш, оз ал едей ѓанохас тфилин мамших лиѓёйс Ѓакодойш Борух Ѓу маниах тфилин.

Венимцо мувон шеинян ѓатфилн шелемало, ѓу ѓамшохас «мойхин беэцэм». Венимцо, ки зэ бехино ахас им лимуд ѓатойро. Велохейн омар «кайму мицвас тфилин умаалэ Ани алейхем кэилу атэм егейим батойро ёймом волайло хулу».

Уфейруш «кэилу»: ал едей егиас ѓатойро ѓойо нимшох баавир ѓоойлом. Велохейн омар, ѓагам ки ал едей ѓатфилин нимшох ѓа«мойхин» бешойреш умойкойм ѓамѓавэ ойломойс, микол мокойм, «маалэ Ани олэйхэм кэилу атэм егеим батойро ёймом волайло ѓу бехинас ойлом шелемато хулу.

© 5765 Менди Гольдштейн. If you find any mistakes, please report them to Mendy@Goldshtein.com and visit @ http://www.goldshtein.com